



LED STRIP LIGHT

LED-LYSRÖR

LED-LYSRØR

ŚWIETLÓWKA LED

LED-LEUCHTSTOFFLAMPEN

LED-LOISTEPUTKI

TUBE LUMINEUX À LED

LED-BUISLAMP



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

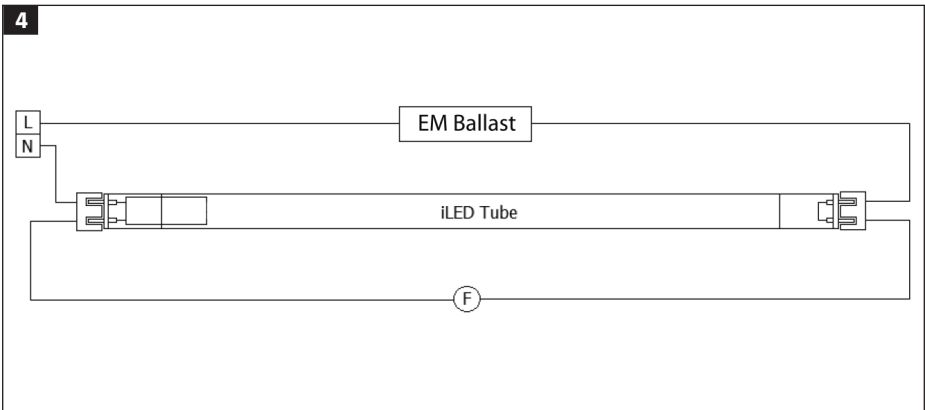
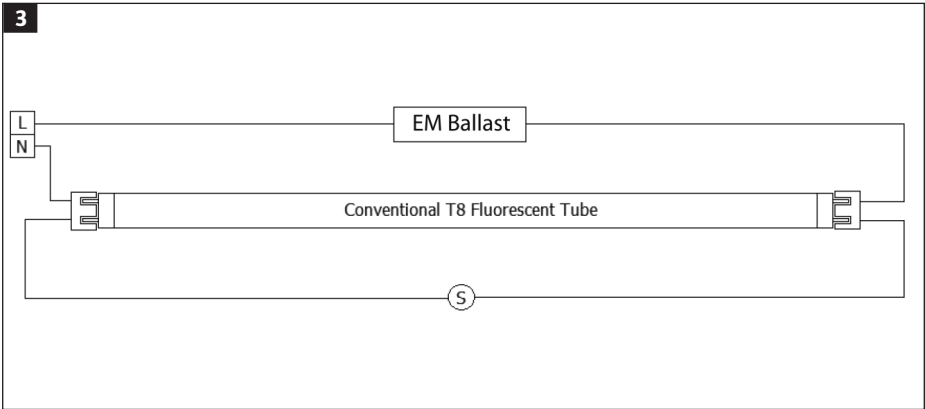
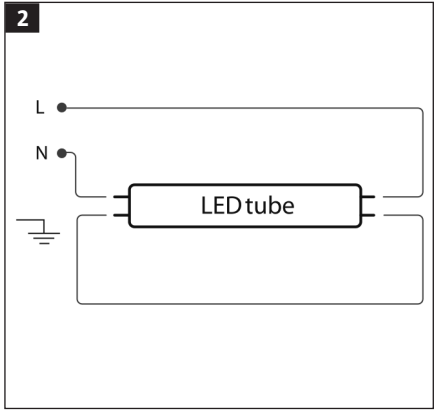
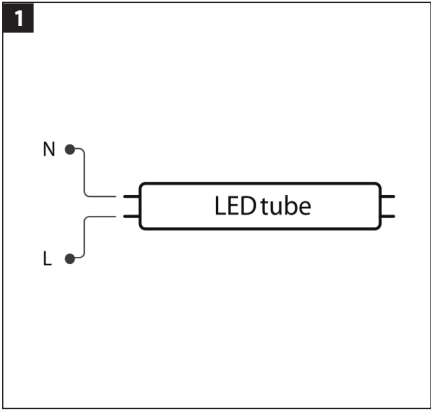
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

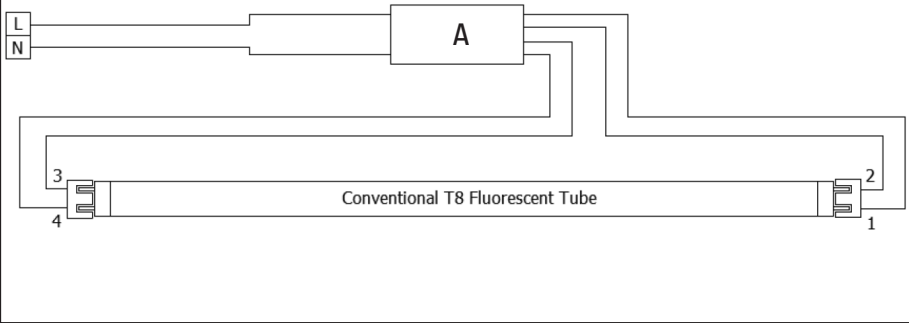
JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2022-01-05

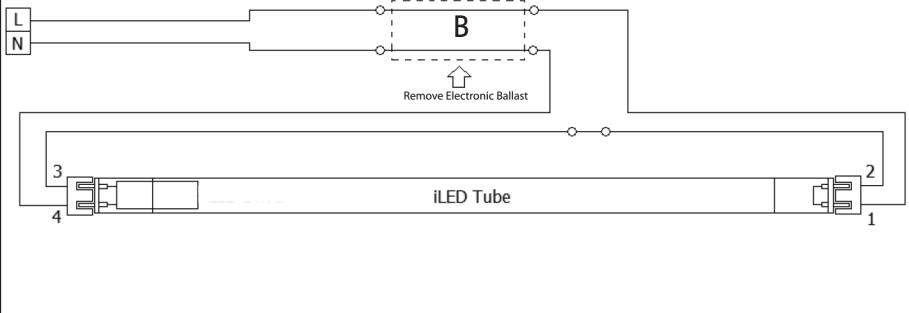
© Jula AB



5



6



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före installation och användning och spara dem för framtida behov.
- Produkten är inte dimbar.
- Bryt strömförsörjningen före installation.
- Produkten är avsedd endast för inomhusbruk i torra utrymmen. Fuktiga utrymmen och utomhusmiljö kräver produkter med högre kapslingsklass.
- Ändra aldrig produkten eller någon av dess delar på något sätt – risk för person- eller egendomsskada.
- Produkten är avsedd för armaturer med 2-stifts IEC-godkända G13-standardsocklar.
- Produkten ska installeras av behörig elektriker i enlighet med tillämpliga elsäkerhetsbestämmelser.

RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Produkten är inte dimbar.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.



Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	18 W
Socket	G13
Rörtyp	T8
Energiklass	A++
Färgtemperatur	4000 K
Ljusflöde	2160 lm
Effektfaktor	0,9
Färgåtergivningindex	80
Livslängd	25 000 h
På/av	12 500 ggr

MONTERING

NYINSTALLATION

BILD 1

BILD 2

EFTERINSTALLATION I ARMATUR MED DROSSEL

Konventionellt T8-lysrör

S = Glimtändare.

BILD 3

LED-lysrör

Byt ut glimtändaren mot LED-säkring.

F = LED-säkring.

BILD 4

EFTERINSTALLATION I ARMATUR MED ELEKTRONISKT DRIVDON

Konventionellt T8-lysrör

A = Elektroniskt drivdon.

BILD 5**LED-lysrör**

1. Avlägsna det elektroniska drivdonet (B) enligt bilden nedan.
2. Anslut en direktledning mellan armaturens stift 2 och 3.
3. Anslut armaturens stift 1 till elnätets fas (L) och armaturens stift 4 till elnätets nolla (N).

B = Elektroniskt drivdon.

BILD 6

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før installasjon og bruk, og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Produktet er ikke dimbart.
- Bryt strømforsyningen før installasjon.
- Produktet er kun beregnet for innendørs bruk på tørre steder. Fuktige steder og utendørs krever produkter med høyere kapslingsklasse.
- Ikke foreta endringer på produktet eller produktets deler på noe vis – risiko for person- eller eiendomsskade.
- Produktet er beregnet for armaturer med 2-stifts IEC-godkjente G13-standardsokler.
- Skal installeres av en kvalifisert elektriker i henhold til relevante el-sikkerhetsbestemmelser.

RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Produktet er ikke dimbart.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	18 W
Sokkel	G13
Rørtype	T8
Energiklasse	A++
Fargetemperatur	4000 K
Lysstrøm	2160 lm
Effektfaktor	0,9
Fargegjengivelsesindeks	80
Levetid	25 000 t
På/av	12 500 ggr

MONTERING

NYINSTALLASJON

BILDE 1

BILDE 2

ETTERINSTALLASJON I ARMATUR MED SPOLE

Konvensjonelt T8-lysrør

S = Glimtenner.

BILDE 3

LED-lysrør

Bytt ut glimtenner mot LED-sikringen.

F = LED-sikring.

BILDE 4

ETTERINSTALLASJON I ARMATUR MED ELEKTRONISK DRIVENHET

Konvensjonelt T8-lysrør

A = Elektronisk drivenhet.

BILDE 5

LED-lysrør

1. Løsne det elektroniske drivenheten (B) i henhold til bildet nedenfor.
2. Koble en direkteledning mellom armaturens stift 2 og 3.
3. Koble armaturens stift 1 til strømnnettets fase (L) og armaturens stift 4 til strømnnettets nulleleder (N).

B = Elektronisk drivenhet.

BILDE 6

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed instalacją i użyciem uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Produkt bez funkcji ściemniania.
- Przed instalacją należy odłączyć zasilanie.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz suchych pomieszczeń. Wilgotne pomieszczenia i przestrzeń na zewnątrz budynków wymagają użycia produktów z wyższym stopniem ochrony obudowy.
- Nie modyfikuj urządzenia ani jego części w żaden sposób – ryzyko wypadku lub uszkodzenia mienia.
- Produkt jest przeznaczony do opraw na świetłówki 2-pinowe ze standardowym gwintem G13 zgodnym z normą IEC.
- Produkt powinien być zamontowany przez uprawnionego elektryka zgodnie z przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi urządzeń elektrycznych.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ścienne oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Produkt bez funkcji ściemniania.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	18 W
Gwint	G13
Rodzaj świetłówki	T8
Klasa energetyczna	A++
Temperatura barwowa	4000 K
Strumień świetlny	2160 lm
Współczynnik mocy	0,9
Współczynnik oddawania barw	80
Czas eksploatacji	25 000 h
Włącz/wyłącz	12 500 razy

MONTAŻ

NOWA INSTALACJA

RYS. 1

RYS. 2

PONOWNA INSTALACJA W OPRAWIE Z DŁAWIKIEM

Tradycyjna świetłówka T8

S = Zapłonnik do świetłówek.

RYS. 3

Światłówka LED

Wymień żarnik do światłówek na bezpiecznik do oświetlenia LED.

F = Bezpiecznik do oświetlenia LED.

RYS. 4

PONOWNNA INSTALACJA W OPRAWIE ZE STATECZNIKIEM ELEKTRYCZNYM

Tradycyjna światłówka T8

A = Statecznik elektryczny.

RYS. 5

Światłówka LED

1. Zdejmij statecznik elektryczny (B) zgodnie z ilustracją poniżej.
2. Podłącz przewód bezpośredni do oprawy między pinami 2 a 3.
3. Podłącz pin armatury 1 do fazy zasilania (L), a pin 4 do fazy zera (N).

B = Statecznik elektryczny.

RYS. 6



SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before installation and use, and save them for future reference.
- The product is not dimmable.
- Disconnect the power supply before installation.
- The product is only intended for indoor use in dry areas. Damp areas and outdoor environments require products with a higher protection rating.
- Never modify the product or any of its parts in any way – risk of personal injury or material damage.
- The product is intended for lights with 2-pin IEC approved G13 standard sockets.
- The product must be installed by an authorised electrician in accordance with the relevant electrical safety regulations.

ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	The product is not dimmable.

	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	18 W
Socket	G13
Tube type	T8
Energy class	A++
Colour temperature	4000 K
Luminous flux	2160 lm
Power factor	0.9
Colour rendering index	80
Life span	25000 h
On/Off	12500 times

INSTALLATION

NEW INSTALLATION

FIG. 1

FIG. 2

AFTER INSTALLATION IN LIGHTS WITH CHOCK COIL

CONVENTIONAL T8 strip light

S = Starter.

FIG. 3

LED strip light

Replace the starter with the LED fuse.

F = LED fuse.

FIG. 4

AFTER INSTALLATION IN LIGHTS WITH ELECTRONIC ACTUATOR

Conventional T8 strip light

A = Electronic actuator.

FIG. 5

LED strip light

1. Remove the electronic actuator (B) as shown in the diagram.
2. Connect a direct wire between pin 2 and 3 on the light.
3. Connect pin 1 to the mains phase (L) and pin 4 to neutral (N).

B = Electronic actuator.

FIG. 6

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Anweisungen vor der Installation und Verwendung aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- Das Produkt kann nicht gedimmt werden.
- Trennen Sie das Netzteil vor der Installation.
- Dieses Produkt ist nur für den Einsatz im Innenbereich in trockenen Bereichen vorgesehen. Für feuchte Umgebungen und Außenumgebungen sind Produkte mit einer höheren Schutzklasse erforderlich.
- Das Produkt oder Teile davon dürfen in keiner Weise verändert werden – es besteht die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden.
- Dieses Produkt ist für Leuchten mit standardmäßigen 2-poligen IEC-zugelassenen G13-Fassungen vorgesehen.
- Das Produkt sollte von einem qualifizierten Elektriker in Übereinstimmung mit den geltenden elektrischen Sicherheitsbestimmungen installiert werden.

ACHTUNG, STROM!

Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Das Produkt kann nicht gedimmt werden.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	18 W
Fassung	G13
Röhrenart	T8
Energieklasse	A++
Farbtemperatur	4.000 K
Lichtstrom	2160 lm
Leistungsfaktor	0,9
Farbwiedergabeindex	80
Lebensdauer	25.000 h
Ein/Aus	12.500 Mal

MONTAGE

NEUINSTALLATION

ABB. 1

ABB. 2

WIEDEREINBAU IN LEUCHTE MIT DROSSEL

Herkömmliche T8-Leuchtstoffröhre

S = Starter.

ABB. 3

LED-Leuchtstoffröhre

Den Starter durch die LED-Sicherung ersetzen.

F = LED-Sicherung.

ABB. 4

WIEDEREINBAU IN LEUCHTE MIT ELEKTRONISCHEM TREIBER

Herkömmliche T8-Leuchtstoffröhre

A = elektronischer Treiber.

ABB. 5

LED-Leuchtstoffröhre

1. Den elektronischen Treiber (B) wie in der Abbildung unten gezeigt ausbauen.
2. Ein direktes Kabel zwischen den Stiften 2 und 3 der Leuchte anschließen.
3. Stift 1 der Leuchte an die Netzphase (L) und Stift 4 der Leuchte an den Neutralleiter (N) des Stromnetzes anschließen.

B = elektronischer Treiber.

ABB. 6



TURVALLISUUSOHJEET



- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.
- Tuote ei ole himmennettävä.
- Katkaise jännitteensyöttö ennen asennusta.
- Tuote on tarkoitettu sisäkäyttöön kuiviin tiloihin. Kosteat tilat ja ulkoympäristöt edellyttävät korkeamman kotelointiluokan tuotteita.
- Älä koskaan muokkaa tuotetta tai sen osia millään tavalla - henkilövahinkojen tai omaisuusvahinkojen vaara.
- Tuote on tarkoitettu valaisimiin, joissa on 2-napainen IEC-hyväksytty G13-standardikanta.
- Valtuutetun sähköasentajan on asennettava tuote voimassa olevien sähköturvallisuusmääräysten mukaisesti.

VARO SÄHKÖÄ!

Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Tuote ei ole himmennettävä.

	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellijännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	18W
Kanta	G13
Putken tyyppi	T8
Energialuokka	A++
Väriämpötila	4000 K
Valovirta	2160 lm
Tehokerroin	0,9
Värinostoindeksi	80
Kestoikä	25 000 h
Päälle/pois	12 500 kertaa

ASENNUS

UUSASENNUS

KUVA 1

KUVA 2

JÄLKIASENNUS KURISTIMELLA VARUSTETTUUN VALAISIMEEN

Perinteinen T8-loisteputki

S = Hehkusytytin.

KUVA 3

LED-loisteputki

Vaihda hehkusytytin LED-sulakkeeseen.

F = LED-sulake.

KUVA 4

JÄLKIASENNUS ELEKTRONISELLA OHJAIMELLA VARUSTETTUUN VALAISIMEEN

Perinteinen T8-loisteputki

A = Elektroninen ohjain.

KUVA 5

LED-loisteputki

1. Irrota elektroninen ohjain (B) alla olevan kuvan mukaisesti.
2. Kytke johto valaisimen liittimien 2 ja 3 välille.
3. Kytke valaisimen nasta 1 vaiheeseen (L) ja nasta 4 nollajohtimeen (N).

B = Elektroninen ohjain.

KUVA 6

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement ces instructions avant l'installation et l'utilisation, et conservez-les pour des besoins futurs.
- Ce produit n'est pas dimmable.
- Coupez l'alimentation électrique avant tout installation.
- Le produit est destiné à être utilisé exclusivement à l'intérieur, dans un endroit sec. Une installation dans des locaux humides ou à l'extérieur requiert un indice de protection plus élevé.
- Ne modifiez jamais tout ou partie du produit de quelque manière que ce soit : risques de dommages corporels ou matériels.
- Le produit est conçu pour les luminaires avec culot G13, 2 broches, homologués IEC.
- Le produit doit être installé par un électricien agréé conformément aux dispositions relatives à la sécurité électrique en vigueur.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Si vous disposez des connaissances requises, vous pouvez remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Autrement, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

	Ce produit n'est pas dimmable.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	18 W
Culot	G13
Type de tube	T8
Classe énergétique	A++
Température de couleur	4000 K
Flux lumineux	2160 lm
Facteur de puissance	0,9
Indice de rendu des couleurs	80
Durée de vie	25 000 h
Cycles de commutation	12 500 fois

MONTAGE

NOUVELLE INSTALLATION

FIG. 1

FIG. 2

INSTALLATION DANS UNE ARMATURE EXISTANTE AVEC STARTER

Tube T8 conventionnel

S = Ballast.

FIG. 3

Tube LED

Remplacez le ballast par le fusible LED.

F = Fusible LED.

FIG. 4**INSTALLATION DANS UNE ARMATURE
EXISTANTE AVEC COMMANDE
ÉLECTRONIQUE****Tube T8 conventionnel**

A = Commande électronique.

FIG. 5**Tube LED**

1. Enlevez la commande électronique (B) conformément à la figure ci-dessous.
2. Raccordez un fil direct entre les broches 2 et 3 du luminaire.
3. Raccordez la broche 1 du luminaire à la phase (L) du réseau et la broche 4 au neutre (N).

B = Commande électronique.

FIG. 6

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Lees deze instructies voor installatie en gebruik aandachtig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Het product is niet dimbaar.
- Onderbreek de stroomvoorziening voordat u de installatie uitvoert.
- Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis in droge ruimten. Voor vochtige omgevingen en gebruik buitenshuis zijn producten met een hogere behuizingsklasse vereist.
- Breng op geen enkele wijze veranderingen aan in het product of de bijbehorende delen – gevaar voor persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Het product is bedoeld voor armaturen met door IEC goedgekeurde G13-standaardfittingen met 2 pinnen.
- Het product moet worden geïnstalleerd door een bevoegde elektricien in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften voor elektrische veiligheid.

WEES VOORZICHTIG MET ELEKTRICITEIT!

Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste installatie kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Het product is niet dimbaar.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	18 W
Fitting	G13
Buistype	T8
Energieklasse	A++
Kleurtemperatuur	4000 K
Lichtstroom	2160 lm
Vermogensfactor	0,9
Kleurweergave-index	80
Levensduur	25.000 uur
Aan/Uit	12.500 keer

MONTAGE

NIEUWE INSTALLATIE

AFB. 1

AFB. 2

**RETROFIT IN ARMATUUR MET
SMOORKLEP****Conventionele T8-buislamp**

S = Gloeiaansteker.

AFB. 3**LED-buislamp**

Vervang de gloeiaansteker met de LED-zekering.

F = LED-zekering.

AFB. 4**RETROFIT IN ARMATUUR MET
ELEKTRONISCHE VOEDINGSEENHEID****Conventionele T8-buislamp**

A = Elektronische voedingseenheid.

AFB. 5**LED-buislamp**

1. Verwijder de elektronische voedingseenheid (B) zoals hieronder afgebeeld.
2. Verbind een directe lijn tussen pin 2 en 3 van de armatuur.
3. Sluit pin 1 van de armatuur aan op fasedraad (L) van het elektriciteitsnet en sluit pin 4 van de armatuur aan op de nuldraad (N) van het elektriciteitsnet.

B = Elektronische voedingseenheid.

AFB. 6